

الدليل إلى
الطلبات العاجلة
طبقاً لقانون الحماية من العنف

- المحكمة الابتدائية
في أوفمباخ أم ماين
- المحكمة الابتدائية
كيلنهاوزن

Wegweiser für
Eilanträge bei
Häuslicher Gewalt
und Stalking
(Gewaltschutzgesetz)

الناشر: مجموعة العمل
بمجال العنف ضد النساء
في ماين كينسك كرايز
مجموعة العمل الخاصة
بمجال العنف ضد
النساء في هاناو

يتيح قانون الحماية من العنف إمكانيات قانونية مدنية للحماية من العنف الجسدي والتهديد والمتابعة (Stalking) مما قد يمارسه شريك الحياة أو الصديق الحالي والسابق أو شريكة الحياة أو الصديقة الحالية أو السابقة، أو المعارف أو أشخاص مجهولون.



ما هي الطلبات التي بإمكانك تقديمها؟

• حظر الاتصال والاقتراب

بإمكانك أن تطلي منع الشخص العنيف من أن يقترب منك، أو يذهب إلى الأماكن التي ترتادها بانتظام أو أن يتصل بك. يسري هذا أيضا على الاتصال الهاتفي والرسائل النصية والفاكس ووسائل الاتصال الرقمية.



• تسليم مكان السكني

بإمكانك أن تقدمي طلبا بالإقامة وحدك في مكان السكني. إضافة إلى ذلك باستطاعتك تقديم طلب بحظر الشخص المعني من الاتصال بالسكن أو الاقتراب منه. إن كان اسم من يمارس العنف مدونا أيضا في عقد الإيجار، فمن حقلك استخدام السكن وحدك لمدة ستة أشهر على الأكثر. يعطيك هذا الفرصة لترتيب أمورك في هدوء وأمان.

للقضايا المرفوعة أمام المحاكم مصاريف.

- قد تترتب على الاستعانة بمُحضر أو محضرة
- أو بمحام أو محامية
- أو لتسديد أتعاب محامية أو محام الشخص العنيف

في إمكانك الحصول على مساعدة على مصاريف القضية إن لم يكن لديك ما يكفيك.

تحتاجين إلى ما يلي لطلب المساعدة على مصاريف القضية:

- أدلة تثبت دخلك (شهادة الدخل، إثبات خاص بإعانة البطالة ALG II، الخ)
- أدلة خاصة بمصاريفك: الإيجار، التأمينات، ديون إن وُجدت، النفقة وغيرها.

إن لم يكن لديك دخل، عليك أن تقدمي شهادة قانونية بذلك.

أين تستطيعين تقديم طلباتك؟

ما هي المحكمة المختصة إذا كان مكان إقامتك وسكنك؟

Bruchköbel, Erlensee, Großkrotzenburg,
Hammersbach, Hanau, Langenselbold,
Maintal, Neuberg, Nidderau, Niederdorfelden,
Rodenbach, Ronneburg oder Schöneck



المحكمة المختصة هي:

محكمة الاسرة لدى المحكمة الابتدائية في

هاناو على الماين

Nussallee 17

63450 Hanau

الهاتف: 0 297- / 06181

الفاكس: 604 - 297- / 06181

الاثنين إلى الخميس من الساعة التاسعة إلى الساعة الثانية عشر ظهرا

او موعد بعد الاتفاق

ما هي المحكمة المختصة إذا كان مكان إقامتك وسكنك؟

Bad Orb, Bad Soden-Salmünster,
Biebergemünd, Birstein, Brachtal, Flörsbachtal,
Freigericht, Gelnhausen, Gründau, Hasselroth,
Jossgrund, Linsengericht, Schlüchtern, Sinntal,
Steinau an der Straße oder Wächtersbach



المحكمة المختصة هي:

محكمة الاسرة لدى المحكمة الابتدائية في

كيلنهاوزن

Philipp-Reis-Straße 9

63571 Gelnhausen

Tel. 06051 / 829- 0

الاثنين إلى الخميس من الساعة الثامنة والنصف إلى الساعة الثانية عشر ظهرا

كيف تقديم طلباتك؟

من حقك أن تقدمي طلبك طبقا لقانون الحماية من العنف بنفسك. فلست بحاجة إلى محام أو محامية. ونصح بتقديم الطلبات بأسرع ما يمكن. يتولى كاتب العدل في السكرتارية تسجيل الطلبات ثم يرفعها إلى قاضي / قاضية الأسرة.

عليك أن تستعدي قبل تقديم الطلب. فمن المهم أن تصفي بدقة ما وقع. سجلي مكان إقامتك اليومي. من حقك أن تطلبي حظر الاتصال أو الاقتراب من هذه الأماكن.

ما الذي يجب أن تحضرينه معك حال تقديم طلبات الحماية من العنف؟

- بطاقة الهوية
- شهادة من الشرطة بتقديم البلاغ
- تأكيد الشرطة على الطرد من مكان السكنى
- شهادة طبية عن الإصابات
- عناوين وشهادات موثقة من الشهود أو الشاهدات إن أمكن
- عقد إيجار السكن عند بدء الإقامة فيه
- العنوان الذي يقيم فيه الشخص الذي يمارس العنف

ماذا يحدث بعد تقديم الطلب؟

أمام قاضي / قاضية الأسرة ثلاثة إمكانيات لاتخاذ القرار .



1. يصدر قاضي الأسرة / تصدر قاضية الأسرة مباشرة قرارا خاصا بطلبك. وتحصلين على القرار في اليوم نفسه أو يصلك بالبريد بعد أيام قليلة. وتعلم المحكمة الابتدائية الشخص العنيف بالقرار.

2. يستمع قاضي الأسرة / قاضية الأسرة إلى الشخص العنيف بداية عن طريق البريد، ويصدر القرار بعد أيام منه.

3. يحدد قاضي الأسرة / قاضية الأسرة موعدا بعد 3 إلى 4 أسابيع. ويتم استدعاءك واستدعاء الشخص العنيف وإن أمكن الشهود أو الشاهدات. يصلك الاستدعاء بالبريد.

إن تم تحديد موعد أمام المحكمة مع الرجل العنيف / المرأة العنيفة فننصح بإحضار محام / محامية معك.

قد يتم استلام القرار الخاص بالتنازل عن السكن والشخص العنيف مازال بها.

من صلاحية المحضر أو المحضرة إخراج الشخص العنيف من السكن.

أسألي في استعلامات المحكمة الابتدائية عن قسم توزيع المحضرين.
هناك يتم الحصول على بيانات الاتصال الخاصة بالمحضرين في منطقة سكنك.

إن لم يكن قرار المحكمة قد صدر حتى انقضاء فترة أمر الشرطة بالمغادرة، فتستطيع الشرطة تمديده بناء على طلبك.

ما الذي يمكن عمله إن لم يلتزم الشخص العنيف بالقرارات؟

يعرض الشخص العنيف نفسه للعقوبة إن لم يلتزم بحظر الاتصال أو الاقتراب.

في الإمكان استدعاء الشرطة أو تقديم بلاغ في أي وقت ليلاً أو نهاراً.
رجاء أيضاً إخبار المحكمة التي أصدرت القرار طبقاً لقانون الحماية من العنف.



ما الذي يحدث لأطفالك؟

لا تنظم الإجراءات الخاصة بقانون الحماية من العنف حق الوصاية أو الزيارة.

إن مشاهدة العنف داخل الأسرة يؤثر على الأطفال تأثيرا سلبيا جدا. يسري هذا أيضا حتى لو لم يضرب الأطفال أنفسهم وإنما شهدوا العدوان على الأب أو الأم. رجاء الذهاب في وقت مبكر إلى مركز استشاري والبحث عن الدعم لك ولأطفالك.

في إمكانك ترتيب موعد مع احد المركزين الاستشاريين الخاصين بتربية الاطفال بمدينة اوفمباخ تحت العناوين التالية :

Stadt Hanau

Familien- und Jugendberatung Hanau (fjb)

Sandeldamm 21 · 63450 Hanau

Tel. 06181 / 187530 · fjb@hanau.de

Main-Kinzig-Kreis

ask Familienberatungsstelle

Am Pedro-Jung-Platz 11 · 63450 Hanau

Tel. 06181 / 270620 · info@ask-hanau.de

Zentrum für Kinder-, Jugend- und Familienhilfe Main-Kinzig e.V. (ZKJF) Beratungsstelle für Eltern, Kinder und Jugendliche

Philipp-Reis-Str. 2 · 63571 Gelnhausen

Tel. 06051 / 91101 0 · erziehungsberatung.gn@zkjf.de

Jugendhilfestation Schlüchtern

Gartenstr. 3 · 36381 Schlüchtern,

Tel. 06661 / 6892 · jugendhilfestation.slue@zkjf.de

من أين المشورة والدعم؟

- في مراكز الاستشارة يمكن الحصول على:
- معلومات ومساعدة حول طلبات الحماية من العنف
 - معلومات حول مسائل قانونية أخرى (تقديم البلاغ، حق الزيارة والوصاية وغيره)
 - عناوين محاميات ومحامين.

تقدم العاملات الاستشاريات الدعم في محاولة التعامل مع ما حدث والعمل على البحث عن إمكانيات جديدة.

إننا نشارك التفكير فيما يمكن عمله لحمايتك من العنف في المستقبل. الاستشارة بدون مقابل وإن رغبت أيضا دون ذكر أسماء.

وفي الإمكان الاستعانة بترجمة إذا لزم الأمر.

خط المساعدة في حالة العنف ضد المرأة
على مدار 24 ساعة
08 000/116 016
www.hilfetelefon.de

إذا كنت في خطر يجب الاتصال برقم الطوارئ للشرطة 110

مركز تقديم الاستشارة في حالة العنف ضد المرأة

"النساء يساعدن النساء"

Eberhardstraße 3 · 63450 Hanau am Main

المواعيد تحت الرقم التالي: 06181 / 1897664

hilfe@frauenberatung-hanau.de · www.frauenhaus-hanau.de

اللجوء لبيت النساء ممكن في جميع الاوقات

مركز تقديم الاستشارة

"النساء يساعدن النساء"

Poststraße 8 · 63607 Wächtersbach

المواعيد تحت الرقم التالي: 06053 / 708757

frauenberatungsstelle-waechtersbach@gmx.de

www.frauenhaus-waechtersbach.de

اللجوء لبيت النساء ممكن في جميع الاوقات

هاناو مساعدة

مركز الارشاد لضحايا و شهود الجرائم

Salzstraße 11 · 63450 Hanau

Tel. 06181 / 24871 · kontakt@hanauer-hilfe.de

مديرية شرطة جنوب شرق هسن

المكلف بمصالح الاجانب لدى الشرطة

Freiheitsplatz 4 · 63450 Hanau

Tel. 06181 / 100 236

migrationsbeauftragte.ppsoh@polizei.hessen.de

تحتاج الى مزيد من الدعم لدى المحكمة

مرافقة الشهود لدى السلطة القضائية في هاناو يوميا

يوميا من الساعة الثامنة والنصف الى الساعة الثانية ظهر

تحت الرقم التالي:

Tel.: 06181/297435

oder 06181/24871.

عنوان الطلب:

Kreisausschuss des Main-Kinzig-Kreises

Referat für Frauenfragen und Chancengleichheit
Barbarossastraße 22, 63571 Gelnhausen
Tel. 06051-85 12316 frauenbuero@mkk.de

Magistrat der Stadt Hanau

Frauenbüro
Am Markt 14-18, 63450 Hanau
Tel. 06181-295 467 frauenbuero@hanau.de

Unterstützt und finanziert durch:

Kreisausschuss des
Main-Kinzig-Kreises



Magistrat der Stadt Hanau



Arbeitskreis
Häusliche Gewalt im MKK



Facharbeitskreis gegen
Gewalt an Frauen (Hanau)



Regionale Geschäftsstelle
Netzwerk gegen Gewalt
im Polizeipräsidium
Südosthessen



2. Auflage, Stand 2018
mit freundlicher Genehmigung des Frankfurter Arbeitskreises
Interventionen bei Gewalt gegen Frauen (INGe).